

Siesta®

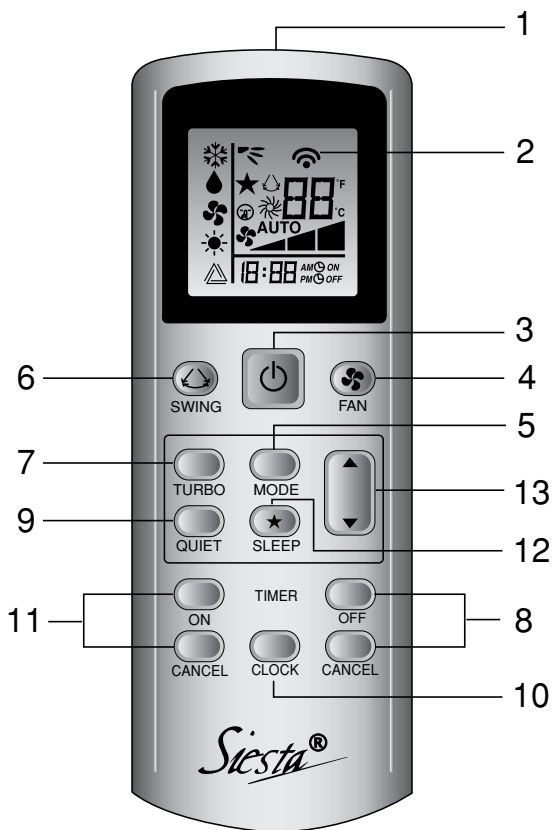
NAVODILA ZA UPORABO



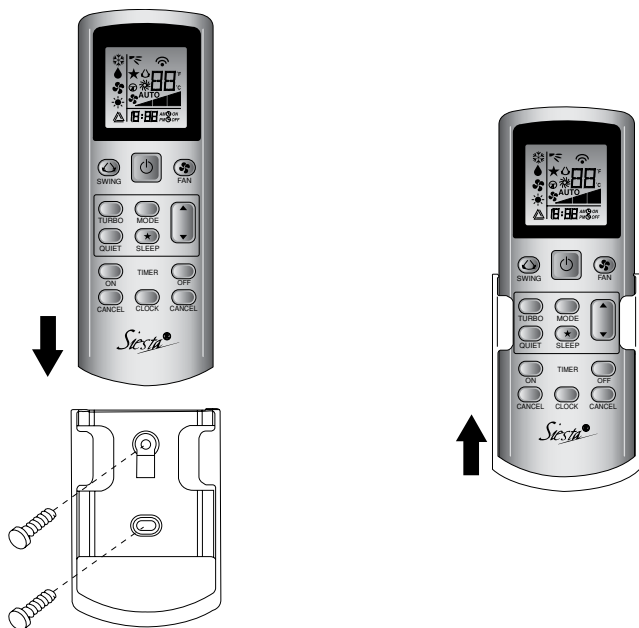
Navodila za uporabo brezžičnega upravljalnika

Slovenščina

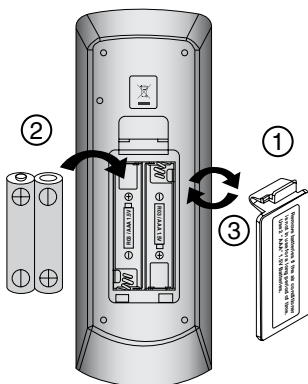
Prikaz gumbov na daljinskem upravljalniku ARCWLA /



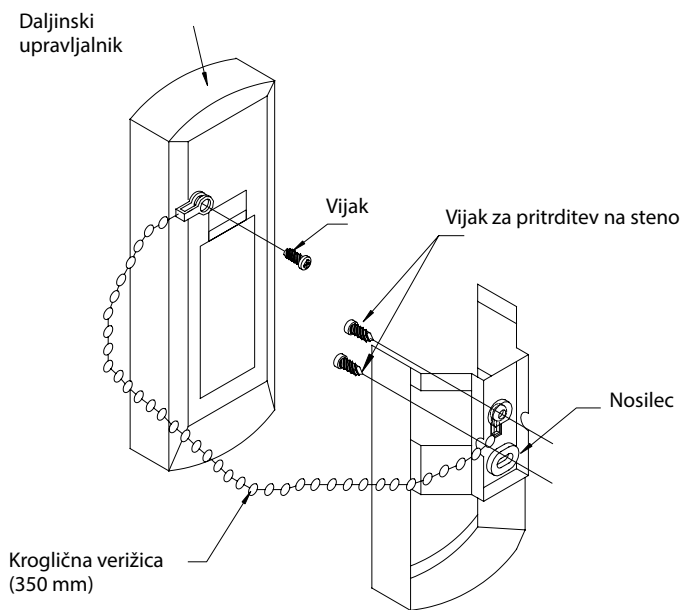
KAKO PRITRDITE NA STENO



VLAGANJE BATERIJ (AAA.R03)



PREPREČEVANJE IZGUBE DALJINSKEGA UPRAVLJALNIKA S KROGLIČNO VERIŽICO (IZBIRNO)



Namestititev

1. Poravnajte obroček na koncu kroglične verižice z odprtino za vijak na hrbtni strani daljinskega upravljalnika in ga pritrdite z vijakom.
2. Pritrdite nosilec in kroglično verižico na mesto, kjer bo sprejem signalov z daljinskega upravljalnika nemoten.
3. Povlecite kroglično verižico skozi hrbtno stran nosilca in poravnajte obroček na koncu kroglične verižice z zgornjo luknjo na nosilcu. Pritrdite nosilec na steno, tako da ga privijeta z 2 vijakoma.

Battery

- 1) Type: AAA R03
- 2) Quantity: 2 pieces

Disposal Requirements



The batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste. If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

- Pb: lead (>0,004%)

Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

Pile

- 1) Type: AAA R03
- 2) Quantite: 2 pieces

Instructions d'élimination



Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole. Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées. Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:

- Pb: plomb (>0,004%)

Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

Batterie

- 1) Typ: AAA R03
- 2) Menge: 2 Stück

Vorschriften zur Entsorgung



Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass die Batterien nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält. Mögliche Symbole für Chemikalien:

- Pb: Blei (>0,004%)

Leers Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

Batterij

- 1) Type: AAA R03
- 2) Hoeveelheid: 2 Stuks

Verenisten voor het opruimen



De batterijen, die met de bediening meegeleverd werden, zijn met dit symbool gekenmerkt. Dit betekent, dat de batterijen niet samen met ongesorteerd huisafval verwijderd mogen worden. Indien beneden het symbool een chemisch symbool gedrukt is, betekent dit, dat de batterij een zwaar metaal bevat boven een bepaalde concentratie. Mogelijke chemische symbolen:

- Pb: lood (>0,004%)

Afvalbatterijen moeten in een special behandelingsbedrijf voor hergebruik bewerkt worden. Door voor een correcte afvalverwijdering te zorgen, draagt u er toe bij, potentieel negatieve consequenties voor milieu en volkgezondheid te vermijden. Neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke instanties voor meer informatie.

Bateria

- 1) Tipo: AAA R03
- 2) Cantidad: 2 piezas

Requisitos para la eliminación



Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo. Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados. Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración. Estos son los posibles símbolos químicos:

- Pb: plomo (>0,004%)

Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

Батарея

- 1) Тип: AAA R03
- 2) Количество: 2 штуки

УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ



На батареях, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ. Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами.

Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержится тяжелые металлы выше определенной концентрации. Встречающиеся химические знаки:

- Pb: свинец (>0,004%)

Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

Pil

- 1) Тип: AAA R03
- 2) Miktar: 2 adet

Bertaraf gereksinimleri



Kumandayla birlikte verilen piller bu sembole işaretlenmiştir. Bu pillerin sımsandırlı mamiş ev atığı olarak katırtılmaması gerektiği anlamına gelir. Sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pillin belirli bir konsantrasyonda bulunduğunu gösterir bir metal içerdiği anlamına gelir. Olası kimyasal sembol şunlardır:

- Pb: kurgun (>0,004)

Atık piller yeniden kullanılmı için özel bir işlem tesisinde işlemden geçirilmelidir. Doğru atılması sağlayarak çevre ve insan sağlığı için olumsuz sonuçları önlenmesini yardımcı olacaksınız. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.

Μπαταρία

- 1) Τύπος: AAA R03
- 2) Ποσότητα: 2 τεμάχια

Προϋποθέσεις απόρριψης



Οι μπαταρίες που συνοδεύουν το χειριστήριο φέρουν αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες δεν θα ανακατευτούν με αδιάλεχτα οικιακά απόβλητα.

Αν ένα χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο, τότε αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από ορισμένη συγκέντρωση. Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

- Pb: μολύβδος (>0,004%)

Η επεξεργασία των απόβλητων μπαταριών πρέπει να γίνεται να γίνεται σε ειδικό εργοστάσιο επαναχρησιμοποίησης. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόθεση, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για περισσότερες πληροφορίες.

Bateria

- 1) Tipo: AAA R03
- 2) Quantidade: 2 peças

Requisitos para a eliminação



As baterias fornecidas com o controlador estão marcadas com este símbolo. Isto significa que as baterias não devem ser misturadas com o lixo doméstico. Se um símbolo químico está impresso abaixo do símbolo, significa que a bateria contém um metal pesado com uma certa concentração. Possíveis símbolos de produtos químicos:

- Pb: chumbo (>0,004%)

A eliminação de baterias deve ser tratada em instalações de tratamento especializadas para reutilização. Ao assegurar-se da correcta eliminação, você está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Por favor contacte as autoridades locais para mais informações.

Bateria

- 1) Tipo: AAA R03
- 2) Quantita: 2 pezzi

Istruzioni per lo smaltimento



Le batterie fornite con il comando a distanza sono contrassegnate da questo simbolo. Ciò vuol dire che le batterie non devono essere mischiate nei rifiuti domestici non separati. Se un simbolo chimico è stampato sotto all'immagine, esso vuol dire che la batteria contengono un metallo pesante che supera una determinata concentrazione.

I simboli chimici possibili sono:

- Pb: piombo (>0,004%)

I rifiuti costituiti da batterie devono essere portati presso strutture di trattamento specializzate adatte al loro riutilizzo. Adottando la corretta procedura di smaltimento, contribuirete ad evitare effetti negativi potenziali sull'ambiente e sulla salute umana. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'autorità locale.

1. Vir prenosa

- Vir, kamor bo oddan signal.


2. Znak za prenos signala

- Utripanje, ki potrjuje, da je bila zadnja nastavitvev oddana v enoto.

3. Gumb "VKLOP/IZKLOP"

- Pritisnite enkrat za vklop klimatske naprave.
- Pritisnite ponovno za izklop naprave.



4. Izbira hitrosti ventilatorja

- Z neprekinjenim pritiskanjem na gumb  menjavate hitrost ventilatorja v naslednjem zaporedju:
Nizka → Srednja → Visoka → Samodejna
- Prenehajte pritiskati na gumb, ko se zelena hitrost ventilatorja prikaže na zaslonu.




5. Način delovanja

- Pritisnite gumb **MODE** za izbiro načina delovanja.
- Za enoto s samo hlajenjem so na voljo naslednji načini: **HLAJENJE** (*), **SUŠENJE** (♠) in **VENTILATOR** (♣).
- Za toplotno črpalko so na voljo naslednji načini: **SAMODEJNO** (△), **HLAJENJE** (*), **SUŠENJE** (♠), **VENTILATOR** (♣) in **GRETJE** (☀).
- Način **SAMODEJNO** (△) ni na voljo za sistem z ohlajeno vodo.

6. Samodejno nihanje zračnega toka

- S pritiskom na gumb **SWING**  vključite funkcijo samodejnega nihanja zračnega toka.
- Če želite dovajati zrak v določeno smer, pritisnite na gumb **SWING**  in počakajte, da se loputa premakne v zeleno smer, nato ponovno pritisnite gumb.

Metoda izbire načina nihanja zračnega toka (za kaseto)


- Pritiskajte gumb **SWING** () 4 sekunde, da vstopite v način nastavitve polja. Ko se nahajate v načinu nastavitve polja, bo prikazano samo **SWING MODE** ().
- S pritiskom na gumb za temperaturo ▲ in na gumb ▼ izberite preklon **SWING MODE** () iz načina Swing Mode 1 v način Swing Mode 3.
- Na voljo so 3 različni načini za **SWING MODE**, ki so:






Swing mode 1 Swing mode 2 Swing mode 3

SWING MODE se ne vključi, če ne aktivirate **SWING**.

Nihanje je označeno z znakom: 

- Če ni nobene spremembe načina v 4 sekundah, bo enota delovala v skladu z izbranim načinom **SWING MODE** ().

7. Funkcija Turbo (odvisno od modela)

- Pritisnite  za hitro hlajenje ali segrevanje.
- Hitrost ventilatorja vključite na najvišjo.
- S ponovnim pritiskom izključite funkcijo.
- Na voljo samo v načinih **HEAT (Gretje)** in **COOL (Hlajenje)**.
- Vsaka sprememba hitrosti ventilatorja to funkcijo izključi.
- Funkcija Turbo () ni na voljo za sistem ohlajene vode in za daljinsko upravljanje s funkcijo **SWING MODE** ().

8. Nastavitev časa IZKLOPA (OFF)

- S pritiskom na gumb **OFF TIMER** vključite funkcijo časovnega izklopa.
- Nastavite zeleni čas izklopa z neprekinjenim pritiskanjem na gumb **OFF TIMER**.
- Za preklic nastavitve časa izklopa pritisnite gumb **CANCEL**.

9. Funkcija tihega delovanja (odvisno od modela)

- Pritisnite Ⓢ za tiho delovanje.
- Hitrost ventilatorja vključite na najnižjo.
- S ponovnim pritiskom izključite funkcijo.
- Vsaka sprememba hitrosti ventilatorja to funkcijo izključi.
- Funkcija tihega delovanja (Silent) (Ⓢ) ni na voljo s sistemom na ohlajeno vodo.

10. Nastavitev ure

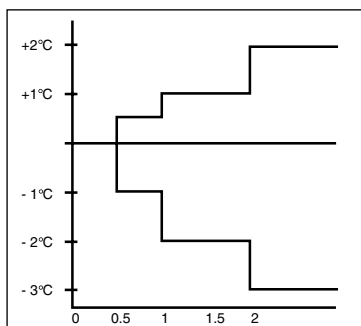
- Pritisnite in držite pritisnjen gumb Ⓢ za nastavitev ure.

11. Nastavitev časa VKLOPA (ON)

- S pritiskom na gumb **ON TIMER** vključite funkcijo časovnega vklopa.
- Nastavite zeleni čas vklopa z neprekinjenim pritiskanjem na gumb **ON TIMER**. Če je čas nastavljen na 7.30 zjutraj, se bo klimatska naprava vključila natančno ob 7.30 zjutraj.
- Pritisnite gumb **CANCEL** za preklic nastavitve časa vklopa.

12. Nastavitev načina mirovanja

- Pritisnite gumb ★ za aktiviranje funkcije načina mirovanja.
- To je funkcija varčevanja z energijo. Če naprava deluje v načinu hlajenja, se nastavljena temperatura dvigne za 0,5°C po prvi polovici ure, za naslednje 0,5°C po drugi polovici ure in za 1°C po naslednji 1 uri.
- Če naprava deluje v načinu gretja, se nastavljena temperatura zniža za 1°C po prvi polovici ure, za naslednjo 1°C po drugi polovici ure in za 1°C po naslednji 1 uri.
- Ta funkcija je na voljo v načinu **COOL (Hlajenje)**, **HEAT (Gretje)** in **AUTO (Samodejno)**.



13. Nastavitev temperature

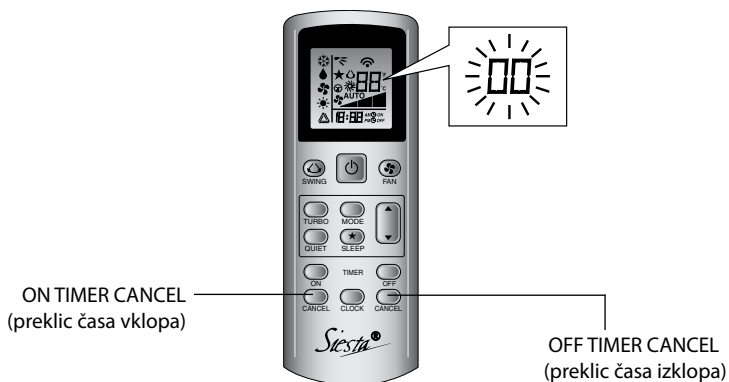
- Za nastavitev zelene sobne temperature pritisnite gumb ▲ ali gumb ▼ za zvišanje ali znižanje nastavljene temperature.
- Nastavitveni razpon temperature je od 16°C do 30°C (izbirna nastavitev od 20°C do 30°C).
- S pritiskom na gumba ▲ in ▼ istočasno menjavate med nastavitvama °C in °F.

DIAGNOSTICIRANJE NAPAK (samo za inverter)

DIAGNOSTICIRANJE NAPAK Z DALJINSKIM UPRAVLJALNIKOM

Predeli prikaza temperature označujejo odgovarjajoče šifre napak.

- Če pritisnete na gumb ON TIMER CANCEL ali gumb OFF TIMER CANCEL 5 sekund, začne utripati znak "00" na predelu zaslona za prikaz temperature.



- Pritiskejte zaporedoma na gumb ON TIMER CANCEL ali gumb OFF TIMER CANCEL, dokler se ne oglasi neprekinjeni zvočni signal.

• Oznaka šifre se spreminja v skladu s tabelo spodaj, spremlja pa jo dolg pisk.

ŠIFRA NAPAKE	POMEN
00	NORMALNO
A1	NAPAKA - NOTRANJA PCB
A3	NAPAKA NA IZPUSTNI ČRPALKI
A5	PREGREVANJE ANTIFRIZA (HLAJENJE)/IZMENJEVALNIKA TOPLOTE (GRETJE)
A6	NAPAKA NA MOTORJU NOTRANJEGA VENTILATORJA
AH	NAPAKA NA ELEKTRIČNEM ČISTILNIKU ZRAKA
C4	KRATKI STIK/ODPRT TERMISTOR NOTRANJEGA TOPLOTNEGA IZMENJEVALNIKA (1)
C5	KRATKI STIK/ODPRT TERMISTOR NOTRANJEGA TOPLOTNEGA IZMENJEVALNIKA (2)
C7	NAPAKA NA LIMITNEM STIKALU LOPUTE
C9	KRATEK STIK/ODPRT NOTRANJJI SOBNI TERMISTOR
E1	NAPAKA - ZUNANJA PCB
E3	ZAŠČITA PRED VISOKIM PRITISKOM
E4	ZAŠČITA PRED NIZKIM PRITISKOM
E5	BLOKADA MOTORJA KOMPRESORJA/PREOBREMENITEV KOMPRESORJA
E6	NAPAKA - ZAGON KOMPRESORJA
E7	BLOKADA DC MOTORJA ZUNANJEGA VENTILATORJA
E8	AC VHODNI NADTOK
E9	NAPAKA EXV
EA	NAPAKA - 4-SMERNI VENTIL
F3	PREGREVANJE IZPUSTNE CEVI
F6	PREGREVANJE IZMENJEVALNIKA TOPLOTE
HO	SISTEMSKA NAPAKA TIPALA KOMPRESORJA
H3	NAPAKA NA VISOKO TLAČNEM STIKALU
H6	NAPAKA PRI ZAZNAVANJU POVRATNE ZVEZE KOMPRESORJA
H7	PREOBREMENJEN MOTOR VENTILATORJA/NADTOK/NAPAKA NA TIPALU
H8	NAPAKA NA TIPALU ZA ACTOK

ŠIFRA NAPAKE	POMEN
H9	KRATEK STIK/ODPRT TERMISTOR ZUNANJEGA ZRAKA
J1	NAPAKA NA TLAČNEM TIPALU
J3	KRATEK STIK/ODPRT/PREMAKNJEN TERMISTOR IZPUSTNE CEVI KOMPRESORJA
J5	KRATEK STIK/ODPRT TERMISTOR SESALNE CEVI
J6	KRATEK STIK/ODPRT TERMISTOR ZUNANJEGA IZMENJEVALNIKA TOPLOTE
J7	KRATEK STIK/ODPRT TERMISTOR IZMENJEVALNIKA TOPLOTE ZA POD-HLAJENJE
J8	KRATEK STIK/ODPRT TERMISTOR CEVI ZA TEKOČINO
J9	KRATEK STIK/ODPRT TERMISTOR CEVI ZA PLIN
L1	NAPAKA - ZUNANJA PCB INVERTERJA
L3	PREGREVANJE ZUNANJE KRMILNE OMARICE
L4	PREGREVANJE TOPLOTNEGA ODVODA
L5	NAPAKA IPM/NAPAKA IGBT
L8	NADTOK KOMPRESORJA INVERTERJA
L9	PREPREČEVANJE NADTOKA KOMPRESORJA
LC	NAPAKA V KOMUNICIRANJU (ZUNANJA KRMILNA PCB IN PCB INVERTERJA)
P1	ODPRTA FAZA ALI NAPETOSTNO NERAVNOVESJE
P4	KRATEK STIK/ODPRT TERMISTOR TOPLOTNEGA ODVODA
PJ	NAPAKA V NASTAVITVI KAPACITETE
U0	PREMALO PLINA
U2	DC NAPETOST IZVEN RAZPONA
U4	NAPAKA V KOMUNICIRANJU
U7	NAPAKA V KOMUNICIRANJU (ZUNANJA KRMILNA PCB IN IPM IPCB)
UA	NAPAKA V INSTALACIJI
UF	NESKLADJEV INSTALACIJI CEVNE NAPELJAVE IN OŽIČENJA/NAPAČNO OŽIČENJE/PREMALO PLINA
UH	ANTIFRIZ (DRUGI PROSTORI)

OPOMBA

1. Kratek pisk in dva zaporedna piska označujeta neodgovarjajoče šifre.
2. Za preklic prikaza šifre držite pritisnjena gumb ON TIMER CANCEL in gumb OFF TIMER CANCEL 5 sekund. Prikaz šifre se tudi izključi sam, če 1 minuto ne pritisnete na noben gumb.

- Če pride do nesporazuma v tolmačenju teh navodil in njihovega prevoda v kateri koli jezik, velja angleški izvirnik teh navodil.
- Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe tehničnih podatkov in oblike kadarkoli in brez vnaprejšnjega obvestila.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgija

DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,
Downtown Jebel Ali, Dubai, UAE.

Uvoznik za Turčijo

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Sedež:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japonska

Sedež v Tokiu:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonska
<http://www.daikin.com/global/>